



中美联合国大会一般性辩论的生态批评隐喻分析

王晋军¹ 胡广航²

【摘要】研究基于生态语言学和批评隐喻分析，构建了中美联合国大会一般性辩论语料库，并结合 Wmatrix 7 与 MIPVU 隐喻识别程序，对比分析了语料中两国隐喻类型及生态价值取向。研究发现：中方多用“变化”“社会”类隐喻，集中于“发展”等生态有益性隐喻，无破坏性隐喻；美方偏向“社会”“运动”类隐喻，除“扶持”等生态有益性隐喻外，还使用“战争”主题的破坏性隐喻。双方均涉及“气候变化”类生态模糊性隐喻。研究揭示了中美在全球治理中各自秉持的态度、所采取不同政策的动机与意识形态差异，并指出隐喻是建构全球治理合法性的重要话语资源，为语料库方法结合生态语言学与隐喻分析的国际话语研究提供跨学科视角。

【关键词】生态语言学；批评隐喻分析；联合国大会一般性辩论；生态价值取向

1 王晋军，广州大学外国语学院，研究方向：生态语言学、社会语言学及话语分析。邮箱：jjwangkm@126.com。本文为 2025 年广东省研究生教育创新计划项目研究生课程建设项目“话语分析”（编号：2025KCJS_083）以及国家社会科学基金重大项目“改革开放以来中国贫困治理对外话语体系的建构与传播研究”（编号：20&ZD140）的阶段性成果。

2 胡广航（通讯作者），广州大学外国语学院，研究方向：生态语言学及话语分析。邮箱：406408798@qq.com



An Eco-critical Metaphorical Analysis of the General Debate at the UN General Assembly Between China and the United States

Wang Jinjun¹ Hu Guanghang²

[Abstract] Grounded in ecolinguistics and critical metaphor analysis, a corpus was compiled from statements by China and the U.S. in the United Nations General Assembly General Debate. Using Wmatrix 7 software and the MIPVU metaphor identification procedure, a comparative analysis was conducted on metaphor types and ecological value orientations in the two countries' discourse. The results show that China favors metaphors of "change" and "society," highlighting ecologically beneficial metaphors such as "development," while avoiding destructive ones. The United States, by contrast, prefers "society" and "movement" metaphors, and in addition to beneficial metaphors such as "support," also employs destructive "war" metaphors. Both countries use ecologically ambiguous metaphors related to "climate change." The study reveals the attitudes held by China and the United States in global governance, as well as the motivations behind their different policies and the differences in their ideologies. The significance of the study lies in integrating ecolinguistics and metaphor analysis within a corpus-based approach, thereby offering an interdisciplinary perspective for international discourse research.

[Keywords] Ecolinguistics; Critical Metaphor Analysis; UNGA General Debate; Ecological Value Orientation

1 Wang Jinjun, School of Foreign Studies, Guangzhou University. Research interests: ecolinguistics, sociolinguistics, and discourse analysis. Email: jjwangkm@126.com. This paper is a phased achievement of the 2025 Guangdong Provincial Graduate Education Innovation Program - Graduate Course Construction Project "Discourse Analysis" (No. 2025KCJS_083) and the Major Project of the National Social Science Fund of China: Research on the Construction and the International Communication of the Discourse System of China's Poverty Governance Since the Reform and Opening-up (Project No. 20&ZD140).

2 Hu Guanghang (correspondence), School of Foreign Studies, Guangzhou University. Research interests: ecolinguistics and discourse analysis. Email: 406408798@qq.com.



引言

联合国大会一般性辩论（以下简称“联大一般性辩论”）通常在每年9月举行，为会员国提供了一个平等探讨全球治理的平台，是各国达成共识的重要机制。中美两个大国作为联合国安理会常任理事国，肩负着参与全球治理、维护国际体系稳定与秩序、应对全球性危机、维护国际和平与安全的重要国际责任。当前，在语言学研究范畴内，话语分析范式正逐渐成为语言学界探索全球治理议题的有效理论与方法路径。与此同时，基于生态视角探究话语本体及其生态意涵的学术路径具有显著的研究潜力，如国家形象建设（何伟 & 程铭，2023）、清洁能源（何伟 & 程铭，2024）、国际汉语教材（何伟 & 田怡，2024）及区域国别研究（李德凤 & 吴侃，2024）等研究。隐喻是人类将某一领域的经验用来理解或说明另一领域的经验的一种认知活动，是人类的基本思维方式和认知手段（汪徽等，2022）。Lakoff 和 Johnson（1980）将隐喻分为方位隐喻、本体隐喻及结构隐喻。根据 Charteris-Black（2004），隐喻能有效达成说话者说服听众的潜在目的。中美作为世界大国，对全球治理的态度影响到国际的认知和走向。因此，通过对比两国在“联大一般性辩论”中隐喻所传达的意识形态和生态取向，能够更好揭示其对于全球治理形式的把控，助力促成更加有益于生态的全球治理模式，该研究路径兼具学术探索潜力与鲜明的时代价值。

Charteris-Black（2004）基于批评隐喻视角系统分析政治演讲等话语，提出“批评隐喻分析（Critical Metaphor Analysis, CMA）”范式；纪玉华和陈燕（2007）将其作为批评性话语分析新方法引入国内。此后，国内外学界将CMA多应用于经济话语（Romova & Varley, 2017；李琳, 2020；Imperiale & Phipps, 2022；宋益名 & 王德亮, 2024）、教育话语（Gatti & Catalano, 2015；布占廷 & 吴亚静, 2022）、医疗话语（Charteris-Black, 2021；刘旭阳 & 蔡昌卓, 2023）及诸如气候变化（金胜昔 & 于霖林, 2025；邱晋 & 王庆堂, 2025）等生态话语。而政治话语（Charteris-Black, 2014；Musolff, 2016；Lacy, 2023；武建国等, 2020；武建国等, 2022）则多聚焦于单一国家话语，对比分析较少，且多致力于揭示话语隐喻背后的意识形态及权力关系，对生态价值取向考究较少。因此，本文结合生态语言学和批评隐喻分析理论，构建生态批评隐喻分析框架，以中美“联大一般性辩论”为语料，开展对比分析，旨在探析中美辩论中隐喻类型及表征，进而揭示其背后所传达的意识形态及生态价值取向差异。本文主要回答以下问题：（1）中美“联大一般性辩论”中主要存在哪些隐喻类型？有何异同？（2）中美“联大一般性辩论”中隐喻分别传达了哪些生态价值取向？有何异同？（3）上述异同的原因有哪些？



一、理论基础

1.1 概念隐喻与批评隐喻分析

我们日常思考和行动所依据的概念系统，本质上具有隐喻性质（Lakoff & Johnson, 1980）。在概念隐喻中，我们用源域指代被借用概念的对象，用目标域指代被借用概念去理解的对象，以跨域映射的方式构建起两者之间的联系（邱晋 & 王庆堂, 2025），从而借助具体的源域概念理解抽象的目标域概念。概念隐喻虽推动隐喻的认知转向，但并未顾及社会语境、说话者意图，也难以揭示其社会权力与意识形态维度（宋益名 & 王德亮, 2024）。为此，Charteris-Black (2004) 基于 Fairclough (2010) 的话语分析三维模式，即对语言文本的语言学描述、对生产性和解释性话语过程与文本之间关系的阐释，以及对话语过程与社会过程之间关系的解释；结合 Cameron & Low (1999) 的隐喻分析三步骤等，提出了批评隐喻分析。批评隐喻分析包含三个核心环节：隐喻识别、隐喻阐释以及隐喻解释（Charteris-Black, 2004）。隐喻识别是在文本层面识别隐喻表达；隐喻阐释侧重在话语层面分析隐喻的认知和语用内涵；隐喻解释强调在社会层面上探究隐喻的发生方式（金胜昔 & 于霖林, 2025）。批判性隐喻分析作为一种揭示潜在意识形态、态度和信仰的方法，能够深入理解语言、思维和社会语境之间复杂关系（Charteris-Black, 2004）。

1.2 生态语言学与生态话语分析

生态语言学旨在通过研究语言与生态的相互作用以及语言的生态因素来揭示语言与环境的关系（Stibbe, 2014）。Halliday (1990) 指出语言系统中存在增长主义、等级主义、消费主义和物种主义等非生态因素，反映了语言的生态破坏性。Naess (1989) 首先提出“Ecosophy”概念，随后，Stibbe (2015) 从自然生态系统的角度，提出“Living”生态哲学观，并指出话语的生态性分为有益性、模糊性和破坏性。生态话语分析则是指基于一定的生态哲学观，从生态语言学角度对话语进行生态取向分析，目的是提倡对生态系统良性循环和发展有益的话语，改善模糊性话语，抵制破坏性话语（何伟等, 2021）。基于上述，何伟和魏榕结合中国传统哲学，从国际社会生态系统的角度出发，提出了“多元和谐、互动共生”的国际生态哲学观，该生态哲学观解读了话语三种生态性的具体表征，即：生态有益性话语指能够促进人们保护生态系统的话语；生态破坏性话语指阻碍人们保护生态系统的话语；生态模糊性话语指既不促进也不阻碍人们保护生态系统的话语，这与马克思主义生态观、当代中国外交原则及习近平生态文明思想高度契合，符合人与自然生命共



同体及人类命运共同体理念（何伟 & 魏榕，2017；何伟 & 魏榕，2018；何伟 & 李淑晶，2025）。而话语的生态性可凭借及物性系统运行机制进行判断，具体步骤为：首先通过及物性和所处语境对话语进行分析，然后根据“多元和谐，交互共生”生态哲学观及其四项细则和“一票否决”制对话语的生态性进行判定，从而辨别话语为生态有益性话语、生态模糊性话语或生态破坏性话语（详见何伟等，2021）。

1.3 生态批评隐喻分析框架

基于上述，研究结合批评隐喻分析和生态话语分析，构建适用于中美“联大一般性辩论”的生态批评隐喻分析框架（见图1），从生态视域揭示中美“联大一般性辩论”中隐喻所传达的社会意识形态与生态价值取向。该框架沿用CMA的核心步骤，即隐喻识别、隐喻阐释和隐喻解释。

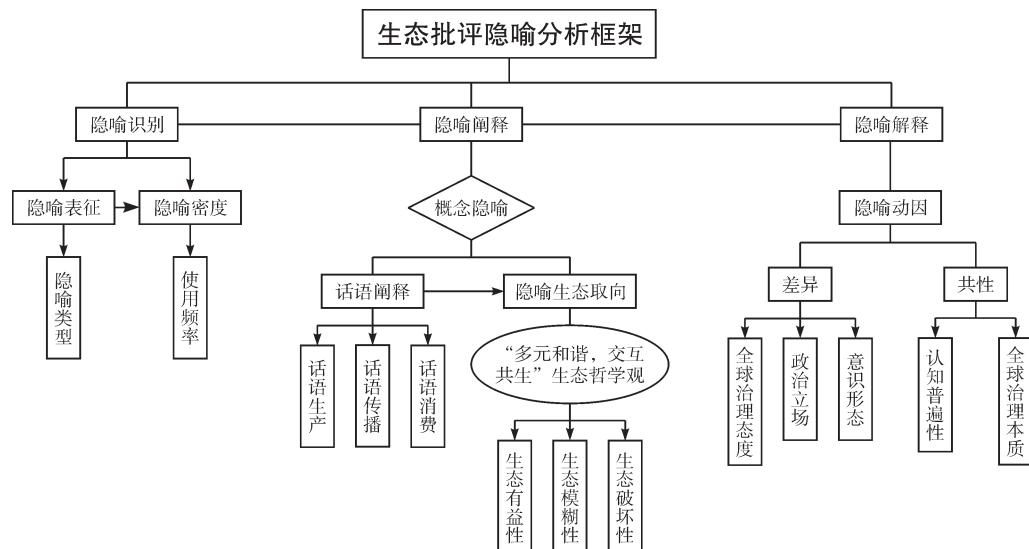


图 1：生态批评隐喻分析框架

在隐喻识别阶段，通过对比分析隐喻的具体表征及密度，探析中美“联大一般性辩论”中所使用隐喻类型及频率的异同。在隐喻阐释阶段，首先从话语生产、传播和消费等角度对所识别的隐喻进行对比分析，揭示这些隐喻影响公众对国际问题认知与态度的策略；其次，通过何伟等（2021）提出的话语生态取向判断标准对中美“联大一般性辩论”中隐喻所映射的生态价值取向进行判别。隐喻解释阶段旨在揭示中美隐喻使用动机的异同。异主要从中美对全球治理的态度、政策立场及意识形态等方面进行剖析；同则从全球治理的本质以及人类认知的普遍性等方面探析中美隐喻使用的共性。



二、研究方法

本研究基于语料库方法，借助 Wmatrix 7 及 MIPVO 隐喻识别步骤进行数据捕捉及统计，在生态批评隐喻分析框架内对所得数据进行质性分析。

2.1 语料收集及处理

本研究以党的十八大召开年份，即 2012 年为起点，以中美于第 67-79 届联合国大会所作的一般性辩论为语料，经人工检索和剔除无关字符，最终收集中方辩论 13 篇，共 30704 字符；美方辩论 13 篇，共 52262 字符。将上述语料分别构建成中国和美国“联大一般性辩论”语料库。

以中方语料为例，在生态批评隐喻分析框架内，具体研究流程如下：首先，依据 Rayson (2008)，将所建语料库导入 Wmatrix 7，通过对 BNC Sampler Spoken 语料库赋码的对数似然比统计分析，其中设置临界值为 6.63，且 p 小于 0.01。紧接着利用其内嵌的 USAS 语义标注系统对其进行主题语义域分类，得到图 2。

Item	O1	%1	O2	%2	LL LogRatio	
1 List1 Concordance Z5	9376	25.42	234607	12.91 +	3385.54	0.98 Grammatical bin
2 List1 Concordance Z2	821	2.23	3601	0.20 +	2332.62	3.49 Geographical names
3 List1 Concordance M7	708	1.92	3058	0.17 +	2029.26	3.51 Places
4 List1 Concordance A2.1+	627	1.70	2368	0.13 +	1933.79	3.71 Change
5 List1 Concordance S8+	571	1.55	1885	0.10 +	1885.46	3.90 Helping
6 List1 Concordance E3+	227	0.62	320	0.02 +	1048.81	5.13 Calm
7 List1 Concordance W3	259	0.70	646	0.04 +	971.37	4.30 Geographical terms
8 List1 Concordance Z99	609	1.65	6066	0.33 +	937.93	2.31 Unmatched
9 List1 Concordance W1	196	0.53	251	0.01 +	932.70	5.27 The universe
10 List1 Concordance G1.1	280	0.76	1336	0.07 +	757.23	3.37 Government
11 List1 Concordance S6+	515	1.40	5572	0.31 +	729.61	2.19 Strong obligation or necessity
12 List1 Concordance A11.1+	215	0.58	946	0.05 +	609.75	3.48 Important
13 List1 Concordance T2++	246	0.67	1632	0.09 +	534.49	2.89 Time: Beginning
14 List1 Concordance S5+	275	0.75	2284	0.13 +	500.05	2.57 Belonging to a group
15 List1 Concordance S1.1.2+	133	0.36	354	0.02 +	485.10	4.21 Reciprocal

图 2：主题语义域列表节选

其中，主题语义域按照对数似然值（LL）大小进行排序，该数值体现出研究语料库与参照语料库在语义域使用方面差异的显著程度。“+”意味着该语义域在研究语料库中使用频率比在参照语料库中高，反之亦然；O1 和 O2 分别代表语义域在研究语料库及参照语料库中的频率；%1 和 %2 则分别代表语义域在这两个语料库中的相对频率（柳超健和王军，2017）。

其次，通过 MIPVO 隐喻识别步骤逐句识别出中美“联大一般性辩论”语料库中的具体隐喻表征，具体步骤为：明确词语的基本意义及其在具体语境中的意义；判断该词的基本意义和其语境意义是否存在差异；探究该词语基本意义与语境意义所指向的对象之间是否存在相似的关系，若存在，则该词含有隐喻意义（Steen et al., 2010；孙亚，2012）。结合



USAS 标注的主题语义域，将所识别出的隐喻进行分类和密度统计。

再次，从话语的生产、传播及消费角度揭示所识别出隐喻的阐释形式及意义，并依据何伟等（2021）进行隐喻的生态性对比分析；最后，解释中美辩论中隐喻及生态取向异同的原因。

2.2 语料统计

通过语料处理与归纳，本研究得出中美“联大一般性辩论”隐喻使用情况如下（见表1和表2）。结果显示，中方“联大一般性辩论”共使用隐喻1646个，其中“变化隐喻”最为突出，占比41.31%，高频词包括“development”“reform”等，反映出中方对全球发展、改革及转型过程的高度关注；“社会隐喻”位居第二（27.89%），常用“uphold”“promote”等词，呈现其强调全球团结互助的倾向；其次分别是“运动隐喻”（10.45%）与“方向隐喻”（7.29%），主要通过“path”“deliver”“growth”等表达发展路径及进程的方向性；此外，还运用到诸如“建筑隐喻”“植物隐喻”等。

表1：中方“联大一般性辩论”隐喻类型情况

隐喻类型	关键词（前十）	关联频数	占比
方位隐喻 ORIENTATIONAL METAPHOR	运动隐喻 MOVEMENT path(33); deliver(15); paths(10); bring(9); move(7); launch(7); hold(6); platform(6); shoulder(4); drive(4)	172	10.45%
	方向隐喻 DIRECTION growth(52); profound(10); expand(9); growing(9); expansion(8); gap(6); deepening(6); expanding(4); grown(2); extended(2)	120	7.29%
	世界 / 环境隐喻 WORLD/ ENVIRONMENT dark(2)	2	0.12%



(接上表)

本体隐喻 ONTOLOGICAL METAPHOR	健康隐喻 HEALTH	recovery(16); healthy(14); immune(3); reinvigorate(2); well-being(2); wellbeing(2); invigorated(1)	30	1.82%
	情感隐喻 EMOTION	force(17); alarm(2)	19	1.15%
	农业 / 园艺隐喻 AGRICULTURE / HORTICULTURE	fields(6); breeding(1); breeds(1); field(1); reaped(1)	10	0.61%
	建筑隐喻 BUILDING	build(46); building(22); architecture(4); builder(3); built(3); bridge(2); reconstruction(2); construction(1); fountain(1); paving(1)	85	5.16%
	植物隐喻 PLANT	root(6); roots(2); rooted(1); seed(1)	10	0.61%
	颜色隐喻 COLOR	green(22); bright(5); transparent(4); brighter(3); colorful(2); brightest(1); gray(1); greener(1)	39	2.37%
结构隐喻 STRUCTUAL METAPHOR	变化隐喻 CHANGE	development(397); stability(42); reform(32); change(29); trend(25); become(16); transformation(10); develop(8); momentum(8); transition(8)	680	41.31%



(接上表)

结构隐喻 STRUCTUAL METAPHOR	经济隐喻 ECONOMY	investment(13); investing(1)	14	0.85%
	表演隐喻 THEATRE	performance(3); scenario(1); theater(1); theaters(1)	6	0.36%
	社会隐喻 SOCIETY	uphold(47); promote(44); support(40); shared(39); order(29); upholding(26); supports(23); share(18); strong(16); meet(15)	459	27.89%
	/	/	/	1646
				/

而美方“联大一般性辩论”共识别出隐喻实例 1348 个，其中“社会隐喻”占比最高（30.79%），高频词包括“support”“strong”等，体现其强调以大国力量帮扶别国发展的作用；“运动隐喻”在方位隐喻中占比显著（24.85%），多使用“path”“deliver”等词，突出其对全球治理行动路径的描绘；“变化隐喻”占比 20.85%，以“change”“development”等词为代表，反映其对世界变化与发展的关注；其次是“方向隐喻”（8.90%）与“建筑隐喻”（6.08%）；而诸如“健康”“经济”“表演”等隐喻类型的使用较少。

表 2：美方“联大一般性辩论”隐喻类型情况

隐喻类型	关键词（前十）	关联频数	占比	
方位隐喻 ORIENTATIONAL METAPHOR	运动隐喻 MOVEMENT	path(30); deliver(24); hold(20); bring(18); lift(13); flow(12); move(10); road(10); lifted(9); bringing(8)	335	24.85%
	方向隐喻 DIRECTION	growth(18); grow(10); growing(10); profound(9); deep(7); high(7); expand(6); expanding(5); reach(5); pace(4)	120	8.90%



(接上表)

方位隐喻 ORIENTATIONAL METAPHOR	世界 / 环境隐 喻 WORLD/ ENVIRONMENT	darker(2); dark(1); darkness(1)	4	0.30%
本体隐喻 ONTOLOGICAL METAPHOR	健康隐喻 HEALTH	health(16); recover(5); healthy(4); recovery(2); well-being(2); wellbeing(2); naked(2); immune(1); nourished(1); revigorated(1)	36	2.67%
	情感隐喻 EMOTION	thrilling(1)	1	0.07%
	建筑隐喻 BUILDING	build(34); built(16); building(10); rebuild(5); construction(3); facilities(3); rebuilding(3); shelter(3); bridges(2); architecture(1); builds(1); buttressed(1)	82	6.08%
	感官隐喻 PSYCHOLOGICAL ACTIONS	silence(4); impulse(3); impulses(2); silencing(1)	10	0.74%
结构隐喻 STRUCTURAL METAPHOR	变化隐喻 CHANGE	change(46); development(27); stability(16); become(16); reform(13); transition (12); developing(8); reforms(7); adapt(6); changes(6)	281	20.85%
	经济隐喻 ECONOMY	investment(20); investments(14); invest(11); invested(9); afford(4); investing(3)	61	4.53%



(接上表)

结构隐喻 STRUCTUAL METAPHOR	表演隐喻 THEATRE	drama(1); dramatically(1)	2	0.15%
	社会隐喻 SOCIETY	support(65); strong(35); defend(33); strength(27); uphold(22); fight(21); stronger(18); promote(13); strengthen(11); supported(11)	415	30.79%
	成功隐喻 SUCCESS	landslide(1)	1	0.07%
/	/	/	1348	/

对比来看，两国在隐喻类型分布上存在一定共性，均高度使用“社会隐喻”和“变化隐喻”，反映其在全球治理方面对团结与发展议题的共同关注。同时，存在一定差异，如中方使用“变化隐喻”的比例显著高于美方，表现其对发展话题投入更多关注；而美方则在“运动隐喻”上的占比更高，体现其强调行动推进全球治理的话语策略。

此外，根据何伟和魏榕（2018）提出的“多元和谐、交互共生”生态哲学观，本研究将中美“联大一般性辩论”中识别出的全部隐喻进行生态取向判别并分类，归纳出表3和表4。其中，中方“联大一般性辩论”中生态有益性隐喻占比最高，为83.78%，其次是生态模糊性隐喻（16.22%），无生态破坏性隐喻；而美方“联大一般性辩论”中生态有益性隐喻占比为67.73%，其次是生态模糊性及破坏性隐喻，分别占比16.25%和16.02%。

表3：中方隐喻生态取向类型

隐喻生态取向类型	关键词（前五）	关联频数	占比
生态有益性隐喻	development(397); growth(52); uphold(47); build(46); promote(44)	1379	83.78%
生态模糊性隐喻	change(29); order(29); trend(25); force(17); become(16)	267	16.22%
生态破坏性隐喻	/	0	0.00%
/	/	1646	/



表4：美方隐喻生态取向类型

隐喻生态取向类型	关键词（前五）	关联频数	占比
生态有益性隐喻	support(65); strong(35); build(34); path(30); development(27)	913	67.73%
生态模糊性隐喻	change(46); hold(20); bring(18); become(16); held(8)	219	16.25%
生态破坏性隐喻	defend(33); fight(21); profound(9); fighting(7); undermine(7)	216	16.02%
/	/	1348	/

三、结果与讨论

3.1 中美“联大一般性辩论”生态批评隐喻对比分析

由于篇幅所限，本研究仅例析中美“联大一般性辩论”中分别占比前五的隐喻类型，即中方所使用的“变化隐喻”（41.31%）“社会隐喻”（27.89%）“运动隐喻”（10.45%）“方向隐喻”（7.29%）“建筑隐喻”（5.16%）；以及美方所使用的“社会隐喻”（30.79%）“运动隐喻”（24.85%）“变化隐喻”（20.85%）“方向隐喻”（8.90%）“建筑隐喻”（6.08%）。

3.1.1 中方“联大一般性辩论”的隐喻类型

(1) 变化隐喻

根据在线词源学词典 Online Etymology dictionary¹，“development”的初始词义为“a gradual unfolding, a full working out or disclosure of the details of something”或“the internal process of expanding and growing”，即“物理或生物体从简单到复杂的生长或展开过程，例如植物生长等”。例1中，该词可被视为一种变化隐喻，其将抽象的社会与经济进步描绘为一个持续演变、动态生成的过程，而非静态的既成状态。“foster a development paradigm”凸显发展如同变化的轨迹，需要培育和塑造，才能实现“shared prosperity”。这种变化隐喻强调发展是面向未来的转化与更新，具有开放性与延展性。该隐喻强调动态调整与互惠互动实现多元和谐与共同繁荣，反映了对全球治理中可持续转型的积极态度，属于生态有益性隐喻。

¹ 在线词源学词典：<https://www.etymonline.com/search?q=path>，下文所引用词汇的初始词义皆引自该词典。



例 1: ...uphold openness and inclusiveness and foster a **development** paradigm that promotes shared prosperity...(79th)

(2) 社会隐喻

例 2 中, “uphold” 的初始词义为 “support or sustain someone or something physically” , 即 “物理上支撑、举起某物, 使其保持稳定” , 作为社会隐喻, 其将社会价值与原则比拟为需要共同 “支撑” 的社会结构, 强调其稳定性取决于集体性的维护行为。从社会角度看, 这一隐喻突显了国家之间在维系国际秩序中所承担的责任, 将和平共处描绘为一项公共工程, 需要多方协作才能避免 “坍塌” 。该隐喻引导各国从合作、共担的社会关系出发, 共同构建持久稳定的安全架构, 契合 “多元和谐、交互共生” 的生态哲学观, 展现出生态有益性的取向。

例 2: What China proposes is to **uphold** peaceful coexistence and put in place a security architecture that ensures enduring stability...(79th)

(3) 运动隐喻

例 3 中, “path” 的初始词义为 “narrow passageway or route across land, a track worn by the feet of people or animals treading it” , 即 “物理上的小路、路径, 供人或动物通行的路线” , 作为运动隐喻, 其将抽象的国际关系建构为一段可供行走的道路, 强调其具有方向性、过程性与选择性。从运动角度看, 这一隐喻凸显大国和平共处并非自然生成, 而是需要共同探索、不断前行的动态实践, 暗示国际社会正处于寻找正确道路的过程之中。“path” 一词强调通过持续探索与合作迈向 “互相尊敬、公平、正义、共赢” 的未来, 鼓励国家以共同行动推动可持续的全球治理进程, 契合 “多元和谐、交互共生” 的生态哲学观, 属于生态有益性隐喻。

例 3: We should actively explore a **path** for major countries to coexist in peace, and work for a new type of international relations characterized by mutual respect, fairness, justice and win-win cooperation.(79th)

(4) 方向隐喻

例 4 中, “growth” 的初始词义为 “stage in growing on model of health, stealth, etc” , 即 “指生物或事物由小到大、由低到高的自然增加过程” , 作为方向隐喻, 将全球经济比作沿着某一既定方向前进的动态过程, 凸显其向上延伸与持续推进的特征。从方向角度看, 这一隐喻暗示如若各国合力推进, 全球经济则能够保持活力, 从而规避被单边主义与保护主义阻滞, 使其发展呈现明确的前进趋势。在生态批评隐喻框架下, “growth” 体现出生态有益性的取向, 因为其强调通过具有包容性与普惠性的全球化来引导经济朝着合作、共



赢的方向演进，推动全球治理的可持续性，符合“多元和谐、交互共生”的生态哲学观。

例 4：We should advocate a universally beneficial and inclusive globalization, unequivocally oppose unilateralism and protectionism, and help developing countries leap over the development divide, to maintain the vitality of global economic **growth**.(79th)

(5) 建筑隐喻

例 5 中，“build” 的初始词义为“construct a house”，即“物理上对房屋等建筑物的建造”，作为建筑隐喻，将“人类命运共同体”和“更加美好的世界”等抽象目标比作需要规划、设计和协力构建的实体工程。从建筑隐喻角度看，这一表达强调合作、结构性安排与稳固基础的重要性，暗示全球治理的成果依赖于各国共同参与和长期投入。此外，“build”一词将合作治理与可持续发展视为可通过共同建构来实现的目标，鼓励各方在共同努力下推动全球社会的长期稳定与繁荣，契合“多元和谐、交互共生”理念，体现出生态有益性的价值取向。

例 5：...and work together to **build** a community with a shared future for mankind and a better world for all.(76th)

3.1.2 美方“联大一般性辩论”的隐喻类型

(1) 社会隐喻

例 6 中，“support”一词的初最基本意义为“to hold up” “prop up” “bear the weight of”，即“支撑、支持或承受物体重量”，其作为社会隐喻，将对难民的援助比拟为对社会成员或群体的支撑行为，强调责任与互助的社会关系。从社会隐喻角度看，这一表达将援助行为具象化为“托举、支撑”需要帮助的人群，突显其在国际事务中承担人道责任的角色，同时强化援助的道德正当性。在生态批评隐喻框架下，“support”体现出生态有益性的取向，因为它倡导通过社会协作和资源共享来改善弱势群体的生存条件，推动全球社会的稳定与可持续发展，契合“多元和谐、交互共生”的生态哲学观。

例 6：That's why we will continue to be the largest donor of assistance to **support** those refugees.(70th)

(2) 运动隐喻

例 7 中，“path”作为运动隐喻，将抽象的“持久安全”比作一条需要行进的道路，强调安全目标的实现是一个动态、连续的行动过程。从运动隐喻角度看，这一表达凸显必须沿着正确路线积极推进政策和行动的落实，否则无法达到目标，暗示安全依赖持续的努力和实践。此外，“path”强调通过合作与持续行动引导国际社会沿着和平、稳定的方向前进，



推动实现全球治理的共同福祉，符合“多元和谐、交互共生”的生态哲学观，属于生态有益性隐喻。

例 7: In fact, it remains the only **path** to lasting security ... (79th)

(3) 变化隐喻

例 8 中，“change”的基本词义为“to alter, make different, change”，即“物体或事物在形态、颜色、位置、性质等方面发生可感知的改变”，作为变化隐喻，其将气候问题呈现为一个不断演变的动态过程，突出其不确定性和复杂性。然而，该表述仅停留在对气候变化现象的描述，并未提出具体应对策略或行动方案，因而呈现出模糊性。从变化隐喻角度看，这种表达强调问题的普遍性和紧迫性，但缺乏明确的操作性指引。在生态批评隐喻框架下，“change”被归类为生态模糊性的隐喻，因为其仅是对环境现象的客观描述，却未能有效激发具体的生态责任感或推动可持续行动，体现出中性的生态价值取向。

例 8: ...and who are eager to join the cause of eradicating extreme poverty, and combating climate **change** ... (68th)

(4) 方向隐喻

例 9 中，“growth”作为方向隐喻，将经济发展描绘为一个可引导、可推进的过程，强调其具有明确的前进方向和目标性。从方向隐喻角度看，该表达不仅指向经济总量的增加，更凸显发展应沿着包容性和可持续的路径推进，与清洁能源转型和劳动者保护紧密关联。

“growth”一词强调通过政策引导和合作推动经济朝着可持续、共赢的方向前进，契合“多元和谐、交互共生”的理念，能够促进环境、社会与经济的协同发展，属于生态有益性隐喻。

例 9: ...like driving the clean energy transition, protecting workers, promoting inclusive and sustainable **growth**. (78th)

(5) 建筑隐喻

例 10 中，“build”作为建筑隐喻，将国家基础设施建设比作需要规划、设计和稳固构建的实体工程，强调过程的系统性与可持续性。从建筑隐喻角度看，这一表达突出了结构性安排和长期投入的重要性，暗示发展成果依赖于科学设计和多方协作。此外，该词将基础设施建设与稳定、可持续的发展联系起来，强调通过合作性建设推动社会、经济与环境的协调发展，契合“多元和谐、交互共生”的理念。

例 10: We are working to help countries **build** out their infrastructure, to clean energy transition, to their digital transformation to lay new economic foundations for a prosperous future.
(79th)



3.2 中美“联大一般性辩论”中隐喻的生态取向对比分析

3.2.1 中方隐喻的生态取向

根据表3，首先，中方“联大一般性辩论”中生态有益性隐喻（83.78%）占比最高，其中“development”词频显著高于其他词项，表明中方在联合国一般性辩论突出强调“发展”主题。如“What China proposes is to uphold peaceful coexistence and put in place a security architecture that ensures enduring stability; uphold openness and inclusiveness and foster a **development** paradigm that promotes shared prosperity... (79th)”中，其用“development”一词强调通过构建和谐共生、持久稳定的安全框架能够助力打造全球共同繁荣的发展范式，将生态有益性聚焦于协同发展、共享成果，为全球治理提供正向动能，以发展为纽带，促进国际间多元和谐共生。

其次，生态模糊性隐喻占比16.22%，其中，“change”和“order”词频最高，二者分别多出现于诸如“climate change”及“international/world order”等客观描述气候变化及全球/世界秩序等现象的短语中。如“We are committed to upholding the purposes and principles of the UN Charter, the international system with the UN at its core and the international **order** based on international law(79th)”中，借以表达“position, estate; rule, regulation; religious order”为初始意义的“order”来指向抽象国际社会的有序状态，展现中方对于全球生态现象及国际事物的普遍关注。值得一提的是，基于上述隐喻词项在具体话语中仅指涉客观存在的现象，因此归为生态模糊性隐喻。

最后，中方“联大一般性辩论”中并未使用生态破坏性隐喻，彰显中方在国际舞台始终秉持和平、合作、可持续理念，以积极建设姿态，通过生态有益性隐喻践行“多元和谐、交互共生”的生态哲学观，为全球生态话语注入正向价值。

3.2.2 美方隐喻的生态取向

根据表4，首先，美方生态有益性隐喻占比67.78%，其中，“support”词频占比最大，呈现以“扶持”为主题的生态价值取向。结合时代背景，在国际事务中，美方多借“援助者”角色突显其在难民援助等事务中的作用。如“That’s why we will continue to be the largest donor of assistance to **support** those refugees(70th)”中，则通过“support”来强调其作为应对难民问题的“最大捐赠者”角色，但此类有益性隐喻更多围绕自身主导的援助模式，在全球生态治理中，未形成如中方协同发展、共享繁荣的深度关联，其有益性局限于部分单边或联盟式援助框架，生态价值侧重维护自身国际形象与部分利益关联，对全球生态协同发展深度推动有限。



其次，生态模糊性隐喻占比 16.28%，和中方一样，“change”在此类隐喻词项中占比最大，如“...and who are eager to join the cause of eradicating extreme poverty, and combating climate **change**...(68th)”中，借“change”一词将当今不断演变的气候现象比作一个包含未知性的动态过程，一定程度上能够体现美方也已意识到气候问题对全球治理带来的挑战，但在实际行动与话语体系中，常因国内利益博弈、政策摇摆，使应对气候变化这一实践缺乏持续、深度的全球协作，“change”更多停留在话语层面，未有效转化为全球生态治理的实质合力，反映其生态模糊性。

最后，生态破坏性隐喻占比 16.02%，多体现在“defend”“fight”等与“战争”相关的词项。如“We will **defend** democracy—our best tool to meet the challenges we face around the world(78th)”中，虽然捍卫的对象为“民主”但“defend”的基本意义为“to shield from attack, guard against assault or injury”，即“抵御物理意义上的攻击，使保护对象免受攻击”，易让人民误认为要想维护民主，必须采取战争或类似战争的举措，存在催生构建意识形态对抗话语，从而引发国际分歧的风险。将生态话语裹挟进意识形态竞争，对全球生态协同治理产生负面影响，不利于全球治理及国际生态环境向好发展。

3.3 中美“联大一般性辩论”中隐喻动因的异同

3.3.1 中美“联大一般性辩论”隐喻使用动因的差异

在隐喻解释阶段，中美在联合国一般性辩论中隐喻使用动机的差异主要体现在其全球治理态度、政策立场及意识形态取向上。首先，中方以“发展”“改革”等主题为核心，高频使用“development”“reform”“uphold”“promote”等隐喻词项，通过“变化隐喻”和“社会隐喻”等将全球治理描绘为一个不断转型、合作共赢的过程。这种隐喻策略不仅折射出中国强调“发展优先”和“多边主义”的政策立场，也为提出的“全球发展倡议”等方案建构话语合法性。相较之下，美国更强调“行动推进”与“规则维护”等，其“联大一般性辩论”频繁使用“support”“strong”“path”“deliver”等“社会隐喻”和“运动隐喻”，将国际秩序建构为急需通过行动和责任来守护的框架。这一隐喻倾向凸显了美国在全球治理中自我定位为“守护者”的角色，同时为其干预、援助及价值倡导提供修辞正当性。

其次，意识形态诉求的差异隐藏在两国全球治理路径与方针的背后。中国倾向于通过“运动”等类型隐喻，将国际秩序描绘为可调节、可改革的体系，以凸显发展中国家在全球治理中的自主性与话语权。这种发展导向的隐喻话语与“人类命运共同体”的叙事框架相互呼应，强化了中国与“全球南方”的共识与认同。美国则更多借助“社会”等类型隐喻突显紧迫性与对立性，并以民主、人权和安全等普世价值为基点，强调其政策的正当性



与制度的优越性。这表明，中美在隐喻使用上的差异不仅源于话语及修辞策略的不同，更深层地反映了二者在全球治理中追求的发展模式与制度安排的差异。

3.3.2 中美“联大一般性辩论”隐喻使用动因的共性

尽管存在上述差异，中美在隐喻使用上亦表现出若干共性。这些共性首先源自隐喻作为人类认知方式的普遍性。无论是中国还是美国，隐喻均在复杂国际议题的表达中发挥简化认知路径的作用，通过将抽象问题具象化为“path”“build”或“health”等易于理解的意象，有效缩短了与听众的认知距离，增强了政策话语的可理解性与感染力。其次，两国均通过隐喻建构特定议题框架，从而在国际社会中塑造问题定义与解决路径。这种框架竞争体现了隐喻在全球治理话语中的核心功能，即不仅阐释现实，更塑造合法性。再者，中美都偏好选取具有人类经验普遍性的源域，如“path”“growth”等，以确保其在跨文化语境中的可解码性与可接受性。最后，无论中美，隐喻都在描绘全球治理现实的同时承担合法化的任务。一方面，它们解释了世界秩序的复杂性；另一方面，它们又为各自的政策立场与行动策略赋予正当性。更为重要的是，从全球治理的本质来看，治理本身具有跨国性、复杂性和协商性，其核心特征在于超越单一国家利益而追求一种基于规则和共识的“协调秩序”。这种复杂性和多维性决定了任何国家在叙述全球治理时都必须诉诸隐喻来降低抽象程度，并通过形象化表达来凸显合作、行动或改革的必要性。因此，中美在隐喻使用上的共性并非偶然，而是源于全球治理本身的内在特征，其作为一个开放、动态的过程，需要通过隐喻不断地被定义、解释和正当化。换言之，隐喻既是人类认知的通用工具，也是全球治理话语赖以维系其合法性与可操作性的基础机制。

四、结论

本研究通过构建生态批评隐喻分析框架，对比分析中美“联大一般性辩论”的隐喻使用情况。结果表明，中方隐喻整体呈现出高度的生态有益性，因其强调合作发展与制度建构，突出了全球治理的积极与建设性价值。而美方虽然也以生态有益性隐喻为主，但部分隐喻则因强调对抗、行动或价值捍卫而呈现出生态破坏性，反映出其在安全与价值主导的框架下可能引发排他与冲突的风险。同时，双方皆涉及以“气候变化”为主题的生态模糊性隐喻，表明双方对于该气候现象的关注。由此可见，中美在隐喻使用中既体现出差异化的政策动机与意识形态诉求，同时又共享隐喻作为认知工具和修辞资源的普遍性特征，都关注全球治理工作，发挥大国的作用。



【参考文献】

- 布占廷 & 吴亚静 . (2022). 高校外语教师身份认同建构的批评隐喻研究——基于“外教社杯”全国高校外语教学大赛参赛心得语篇的分析 [A Critical Metaphor Study on the Construction of College Foreign Language Teachers' Identity: Based on the Analysis of the SFLEP National Foreign Language Teaching Contest]. 解放军外国语学院学报 [Journal of PLA University of Foreign Languages] 45 (02), 34-42.
- 何伟 & 程铭 . (2023). 新时代生态文明建设对外传播话语与国家生态形象塑造研究 [Shaping of China's National Ecological Image in Chinese International Communication Discourse]. 外语电化教学 [Computer-Assisted Foreign Language Education in China] (04), 84-91+125. <https://doi.org/10.20139/j.issn.1001-5795.2023.04.013>.
- 何伟 & 程铭 . (2024). 基于文本挖掘技术的美国清洁能源推文生态观研究 [A Study of the Ecological Values in the Tweets About the US Clean Energy Based on Text Mining Technology]. 中国外语 [Foreign Languages in China] 21 (06), 26-34. <https://doi.org/10.13564/j.cnki.issn.1672-9382.2024.06.006>.
- 何伟, 高然 & 何佳欢 . (2021). 生态话语分析新发展研究 [New Developments of Ecological Discourse Analysis]. 清华大学出版社 [Tsinghua University Press].
- 何伟 & 李淑晶 . (2025). 生态话语分析研究路径综观 [Research Paths of Ecological Discourse Analysis: An Outline]. 广州大学学报 (社会科学版) [Journal of Guangzhou University (Social Science Edition)] 24 (01), 148-160.
- 何伟 & 田怡 . (2024). 生态语言学视角下中法国际汉语教材对比研究 [A Contrastive Study of Chinese and French International Chinese Language Textbooks from the Perspective of Ecolinguistics]. 北京科技大学学报 (社会科学版) [Journal of University of Science and Technology Beijing (Social Sciences Edition)] 40 (05), 65-73. <https://doi.org/10.19979/j.cnki.issn10082689.2024040123>.
- 何伟 & 魏榕 . (2017). 国际生态话语之及物性分析模式构建 [An Analytical Framework of Transitivity for International Ecological Discourse]. 现代外语 [Modern Foreign Languages] 40 (05), 597-607+729.
- 何伟 & 魏榕 . (2018). 多元和谐, 交互共生——国际生态话语分析之生态哲学观建构 [Diversity and Harmony, Interaction and Co-existence—Ecosophy for International Ecological Discourse Analysis]. 外语学刊 [Foreign Language Research] (06), 28-35. <https://doi.org/10.16263/j.cnki.23-1071/h.2018.06.006>.
- 纪玉华 & 陈燕 . (2007). 批评话语分析的新方法: 批评隐喻分析 [Critical Metaphor Analysis: A New Method of Critical Discourse Analysis]. 厦门大学学报 (哲学社会科学版) [Journal of Xiamen University (Arts & Social Sciences)] (06), 42-48.
- 金胜昔 & 于霖林 . (2023). 美国两党气候变化演讲语篇的隐喻生态批评对比分析 [An Eco-critical and Contrastive Study of Metaphors in American Partisan Climate Change Speeches]. 外语教学 [Foreign Language Education] 44 (06), 21-28. <https://doi.org/10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2023.06.014>.



李德凤 & 吴侃 . (2024). 基于语料库的区域国别研究——以“一带一路”中美主流媒体报道主题建模分析为例 [Corpus-Assisted Regional/Area Studies: Topic Modeling Mainstream Sino-US Media Coverage of BRI]. 外语电化教学 [Computer-Assisted Foreign Language Education in China] (04), 10-17+24+102. <https://doi.org/10.20139/j.issn.1001-5795.20240402>.

李琳 . (2020). 企业在华发展报告的批判认知分析 [A Critical Cognitive Analysis of Enterprise Development Report in China]. 外语研究 [Foreign Languages Research] 37(05), 20-28. <https://doi.org/10.13978/j.cnki.wyyj.2020.05.017>.

刘旭阳 & 蔡昌卓 . (2023). 西方媒体新冠疫情话语中的批评隐喻分析 [A Critical Metaphor Analysis of COVID-19 Discourse in Western Media]. 传媒 [Media] (01), 70-72+74.

柳超健 & 王军 . (2017). 基于语义标注工具 Wmatrix 的隐喻识别研究 [Applying the Semantic Annotation Tool ‘Wmatrix’ to Metaphor Identification]. 外语电化教学 [Computer-Assisted Foreign Language Education in China] (02), 15-21. <https://doi.org/10.20139/j.issn.1001-5795.2017.02.003>.

邱晋 & 王庆堂 . (2025). 中美气候变化新闻报道的批评隐喻对比研究 [Critical Metaphor Analysis of Chinese and American Climate Change News Reports: A Comparative Study]. 外语研究 [Foreign Languages Research] 42 (01), 53-60. <https://doi.org/10.13978/j.cnki.wyyj.2025.01.006>.

宋益名 & 王德亮 . (2024). 美国对华经济报道的历时批评隐喻分析 [A Diachronic Critical Metaphor Analysis of American Economic News Reports on China]. 外语研究 [Foreign Languages Research] 41 (02), 14-21+43. <https://doi.org/10.13978/j.cnki.wyyj.2024.02.008>.

孙亚 . (2012). 基于语料库工具 Wmatrix 的隐喻研究 [Metaphor Research Based on the Corpus Tool Wmatrix]. 外语教学 [Foreign Language Education] 33 (03), 7-11. <https://doi.org/10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2012.03.017>.

汪徽, 辛斌 & 程儒雅 . (2022). 新闻语篇中隐喻的建构作用研究——美媒“美国退出 TPP”报道的批评隐喻分析 [Research on the Social Constructive Role of Metaphors in News Coverage of “US Withdrawal from TPP” by Mainstream US Media]. 北京第二外国语学院学报 [Journal Beijing International Studies University] 44 (06), 68-90.

武建国, 龚纯 & 宋玥 . (2020). 政治话语的批评隐喻分析——以特朗普演讲为例 [Investigating Political Discourse from the Perspective of CMA:A Case Study on Trump’s Speeches]. 外国语 (上海外国语大学学报) [Journal of Foreign Languages] 43 (03), 80-88.

武建国, 谢思思 & 李晶 . (2022). 政治话语“合法化”的批评隐喻分析——以美国政府发布的中美贸易谈判话语为例 [Investigating Legitimization in Political Discourse from the Perspective of CMA: An Analysis of the US Governmental Discourse on China-US Trade Talks]. 当代外语研究 [Contemporary Foreign Languages Studies] (04), 111-122.

Cameron, L., & Graham, L. (1999). *Researching and applying metaphor*. Cambridge University Press.



- Charteris-Black, J. (2004). *Corpus approaches to critical metaphor analysis*. Palgrave MacMillan.
- Charteris-Black, J. (2014). *Analyzing political speeches: Rhetoric, discourse and metaphor*. Palgrave MacMillan.
- Charteris-Black, J. (2021). *Metaphors of coronavirus: Invisible enemy or zombie apocalypse?* Palgrave MacMillan.
- Gatti, L., & Catalano, T. (2015). The business of learning to teach: A critical metaphor analysis of one teacher's journey. *Teaching and Teacher Education*, 45, 149-160. <https://doi.org/10.1016/j.tate.2014.10.003>.
- Halliday, M. A. K. (1990). New ways of meaning: The challenge to applied linguistics. *Journal of Applied Linguistics*, 6, 7-36.
- Imperiale, M., & Phipps, A. (2022). Cuts destroy, hurt, kill: A critical metaphor analysis of the response of UK academics to the UK overseas aid budget funding cuts. *Journal of Multicultural Discourses*, 1, 61-77. <https://doi.org/10.1080/17447143.2021.2024838>
- Lacy, M. (2023). Black Frankenstein in D'Souza's 2016: Obama's America. *Critical Studies in Media Communication*, 1, 20-40. <https://doi.org/10.1080/15295036.2022.2147972>.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.
- Musolff, A. (2016). *Political metaphor analysis: Discourse and scenarios*. Bloomsbury Academic.
- Naess, A. (1989). *Ecology, community and lifestyle: Outline of an ecosophy*. Cambridge University Press.
- Romova, Z., & Varley, S. (2017). Is there a housing crisis in New Zealand or is it only a metaphor? Results of a critical metaphor analysis. *New Zealand Studies in Applied Linguistics*, 2, 80-99.
- Steen, G. J., Dorst, A. G., Herrmann, J. B., Kaal, A. A., Krennmayr, T., & Pasma, T. (2010). *A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU*. John Benjamins Publishing.
- Stibbe, A. (2014). An ecolinguistic approach to critical discourse studies. *Critical Discourse Studies*, 11, 117-128. <https://doi.org/10.1080/17405904.2013.845789>.
- Stibbe, A. (2015). *Ecolinguistics: Language, ecology and the stories we live by*. Routledge.

(责编：王儒蕴)